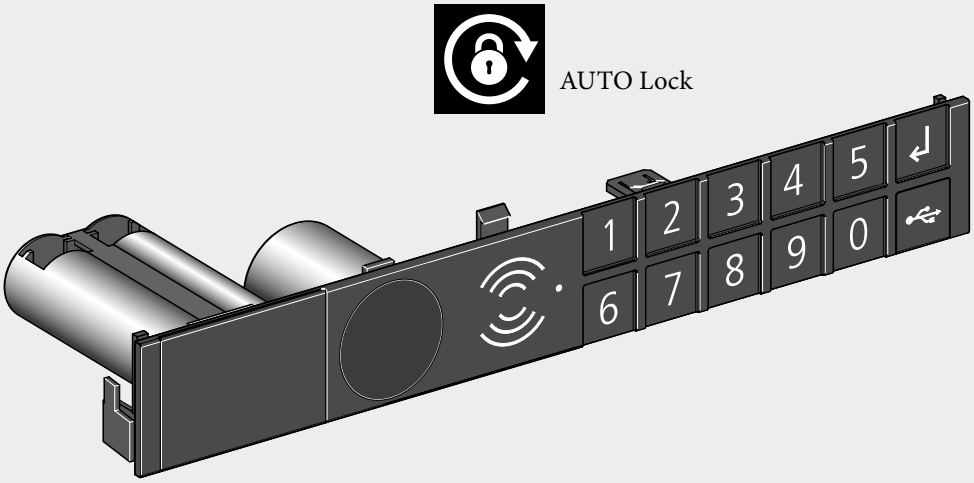
AUTO LOCK



Benutzerhandbuch
Manuel de l'utilisateur
Manuale per l'utente
Manual de uso
User handbook

INHALTSVERZEICHNIS
SOMMAIRE
SOMMARIO
ÍNDICE
TABLE OF CONTENTS

Informationen 3
Informations
Informazioni
Información
Information

Produktübersicht AUTO Lock 4
Aperçu du produit AUTO Lock
Panoramica del prodotto AUTO Lock
Vista general del producto AUTO Lock
Product overview AUTO Lock

Initialisierung AUTO Lock über Code 6
Initialisation AUTO Lock avec Code
Inizializzazione AUTO Lock con Code
Inicialización AUTO Lock con Code
Initialization AUTO Lock with Code

Programmierung AUTO Lock über Code 8
Programmation AUTO Lock avec Code
Programmazione AUTO Lock con Code
Programación AUTO Lock con Code
Programming AUTO Lock with Code

Programmierung AUTO Lock über Badge 10
Programmation AUTO Lock avec Badge
Programmazione AUTO Lock con Badge
Programación AUTO Lock con Badge
Programming AUTO Lock with Badge

Programmierung Funktionen 13
Programmation fonctions
Programmazione funzioni
Programación funciones
Programming functions

Modulaustausch 17
Remplacement des modules
Sostituzione moduli
Sustitución módulo
Module replacement

Batteriewechsel 21
Remplacement de batterie
Sostituzione della batteria
Cambio de batería
Changing battery

Fehlersuche 22
Détection d'erreurs
Ricerca guasti
Búsqueda de errores
Troubleshooting

INFORMATIONEN
INFORMATIONS
INFORMAZIONI
INFORMACIÓN
INFORMATION

Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten! Benutzerhandbuch bitte nicht im Schrank aufbewahren!

Les instructions suivantes de montage et d`utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci! Ne pas conserver le manuel d'utilisation dans l'armoire!

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare! Non conservare le istruzioni per l'uso nell'armadio!

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas! No conservar el Manual de Instrucciones dentro del armario.

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them! Please do not place the user manual in the cabinet!



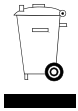
Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



+10 bis +40 °C
+10 à +40 °C
+10 a +40 °C
+10 a +40 °C
+10 to +40 °C



Beachten / Befolgen
Respecter / Suivre
Considerare / Seguire
Observar / Para seguir
To observe / To follow



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information

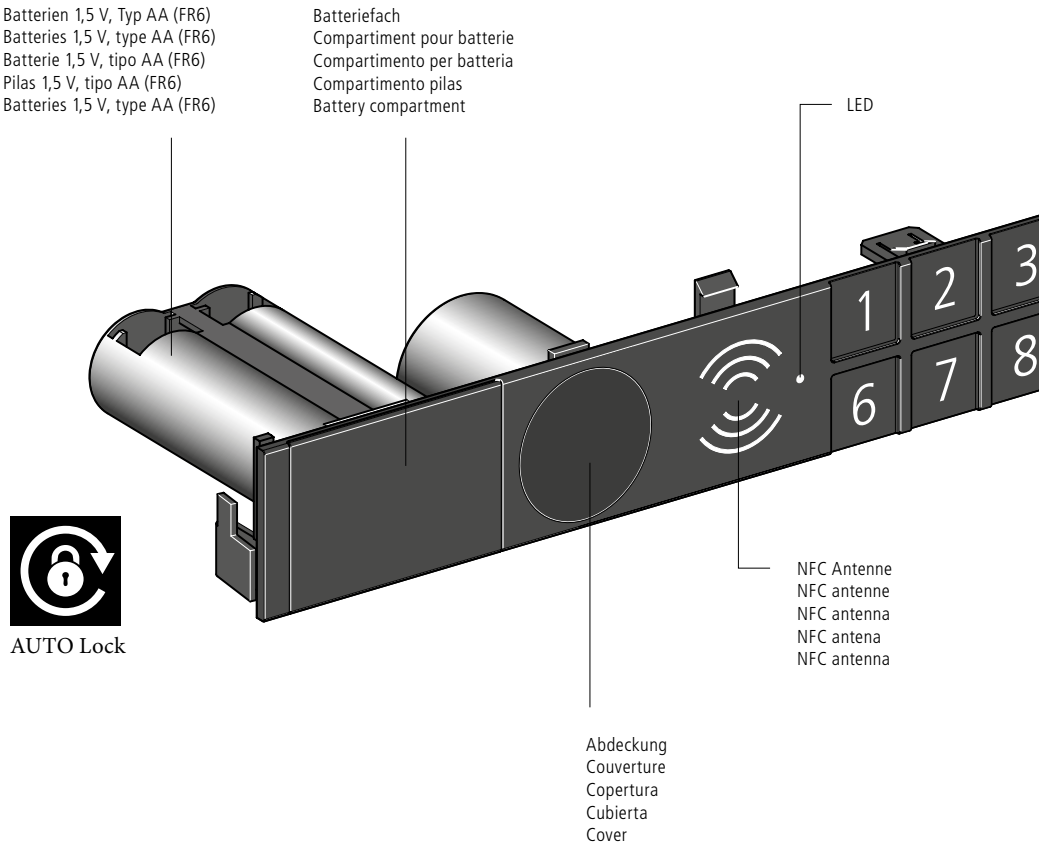


Vorsicht, ESD-Schutzmassnahmen einhalten!
Attention, nous vous prions de respecter les mesures de sécurité ESD!
Attenzione, vi preghiamo di rispettare le misure di sicurezza ESD!
Atención, mantenga las medidas de protección ESD.
Caution, please observe ESD protective measures!



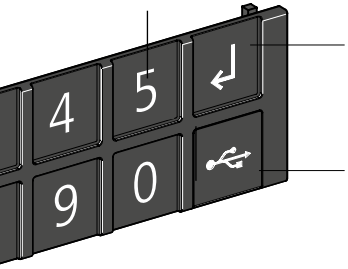
Montageanleitung
Instruction de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucción de montaje
Assembly instructions

PRODUKTÜBERSICHT AUTO LOCK
APERÇU DU PRODUIT AUTO LOCK
PANORAMICA DEL PRODOTTO AUTO LOCK
VISTA GENERAL DEL PRODUCTO AUTO LOCK
PRODUCT OVERVIEW AUTO LOCK



CE

Zahlentasten 0 – 9
Touches numériques 0 – 9
Tasti numerici 0 – 9
Teclas numéricas 0 – 9
Numeric keys 0 – 9



ENTER-Taste
Touche ENTER
Tasto ENTER
Botón INTRO
ENTER button

USB-Anschluss
Raccordement USB
Connettore USB
Conexión USB
USB-port

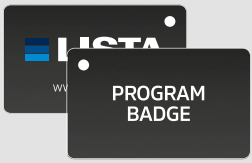
LED:



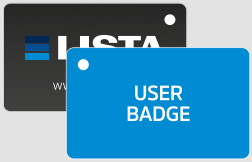
Freigabe Entriegelung
Validation déblocage
Conferma sblocco
Confirmación desbloqueo
Unlocking enabled



Abbruch/Fehler
Interruption/erreurs
Interruzione/errore
Cancelar/error
Cancel/error



Programmier-Badge:
Benutzer anlernen / löschen
Badge programmable:
Créer et supprimer un utilisateur
Badge programmable:
Imparare / cancellare l'utente
Badge programable:
Crear y eliminar un usuario
Programmable badge:
Create / delete a user



Benutzer-Badge
Schrank öffnen
Badge de l'utilisateur
Ouvrez l'armoire
Badge utente
Aprire l'armadio
Badge utante
Abrir el armario
User badge
Open the cabinet

INITIALISIERUNG AUTO LOCK ÜBER CODE
INITIALISATION AUTO LOCK AVEC CODE
INIZIALIZZAZIONE AUTO LOCK CON CODE
INICIALIZACIÓN AUTO LOCK CON CODE
INITIALIZATION AUTO LOCK WITH CODE

Auslieferungszustand: LISTA Werkscode 1 2 3 4 5 ist werkseitig vorinstalliert.
Etat de livraison, code LISTA 1 2 3 4 5 est préinstallé en usine.
Stato alla fornitura, codice di fabbrica LISTA 1 2 3 4 5 è preinstallato.
Código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5 está preinstalada de fábrica.
LISTA factory code 1 2 3 4 5 and was preset at the factory.

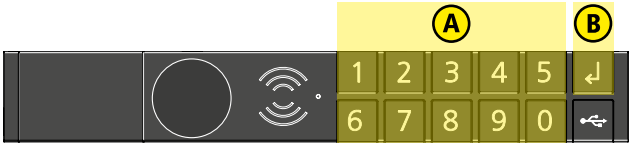
Nur für die erste Entsperrung - nach gesetzter Lock ID ungültig.
Uniquement pour le premier déverrouillage - non valable après la définition de l'ID.
Solo per il primo sblocco - non valido dopo l'impostazione dell'ID.
Sólo para el primer desbloqueo - inválido después de haber configurado el ID.
Only for the first unlocking - invalid after Lock ID has been set.



1 × Beep

1

8-stellige Lock-ID eingeben
Introduire 8 caractères de Lock-ID
Inserire 8 cifre Lock-ID
Introducir 8 dígitos Lock-ID
Enter 8 digits of Lock-ID

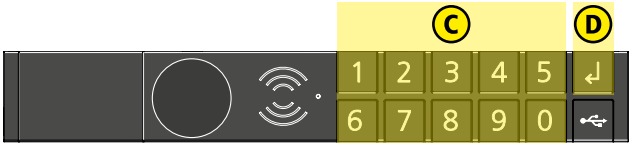


zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 7 8 (8 digits)



(8 digits) **1 × Beep**

Lock-ID wiederholen
Répéter Lock-ID
Ripetere Lock-ID
Repetir Lock-ID
Repeat Lock-ID

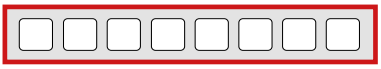




(8 digits) **3 × Beep**

Ihre Lock-ID notieren:
Noter votre Lock-ID:
Nota il tuo Lock-ID:
Tomar nota del Lock-ID:
Note your Lock-ID:

Lock-ID



Lock-ID unbedingt in die freien Felder eintragen. Lock-ID kann nur mit LISTA Access Software geändert werden.
Entrez Lock-ID absolument dans les champs libres. Le Lock-ID ne peut être modifiée avec le LISTA Access Software.
Introducir Lock-ID a los campos libres. Il codice maestro può essere modificato solo con il LISTA Access Software.
Inserisci Lock-ID assolutamente nei campi liberi. El código maestro sólo puede cambiarse con el LISTA Access Software.
Insert Lock-ID necessarily into the free fields. The Lock-ID can only be changed with LISTA Access Software.

BENUTZERCODES
CODES UTILISATEURS
CODICI UTENTE
CÓDIGO USUARIOS
USER CODES

Benutzercodes in Tabelle eintragen
Entrez le code d'utilisateur dans le tableau
Introducir código de usuario en el cuadro
Inserisci il codice utente nella tabella
Insert user code in table

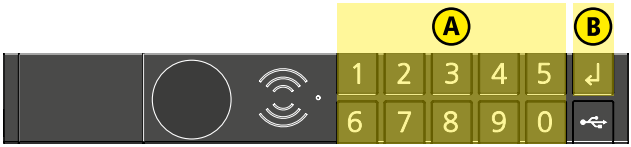
LISTA

PROGRAMMIERUNG AUTO LOCK ÜBER CODE
PROGRAMMATION AUTO LOCK AVEC CODE
PROGRAMMAZIONE AUTO LOCK CON CODE
PROGRAMACIÓN AUTO LOCK CON CODE
PROGRAMMING AUTO LOCK WITH CODE

LISTA

2A

Benutzer anlernen
Enseigner aux utilisateurs
Enseñar a los usuarios
Insegnare usario
Teach users



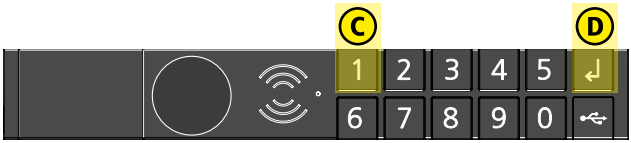
Lock-ID eingeben, (S. 6)
Introduire le Lock-ID, (S. 6)
Inserire il Lock-ID, (S. 6)
Introducir Lock-ID, (S. 6)
Enter Lock-ID, (S. 6)

Lock-ID

(8 digits)

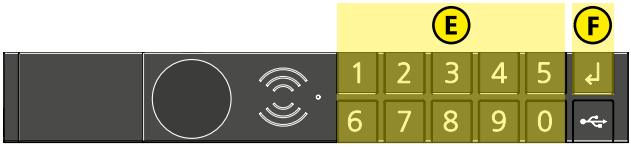
1 × Beep

Taste 1 drücken
Appuyer sur la touche 1
Premere il tasto 1
Pulse el botón 1
Press the button 1



1 × Beep

Benutzercode eingeben
Introduire code utilisateur
Inserire codice utente
Introducir código usuario
Enter user code



4 – 6 stellig
4 – 6 caractères
4 – 6 caratteri
4 – 6 dígitos
4 – 6 digits

zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 (4 – 6 digits)

3 × Beep

Benutzercode 2 – 200
Code utilisateur 2 – 200
Codici utente 2 – 200
Códigos usuarios 2 – 200
User codes 2 – 200

→

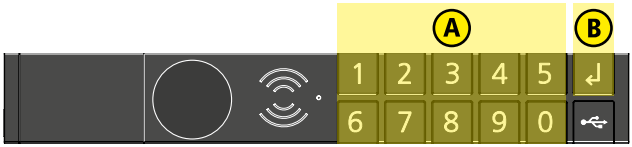
Schritte A – F wiederholen
Répéter les opérations A – F
Ripetere i passi A – F
Repetir pasos A – F
Repeat steps A – F

PROGRAMMIERUNG AUTO LOCK ÜBER CODE
PROGRAMMATION AUTO LOCK AVEC CODE
PROGRAMMAZIONE AUTO LOCK CON CODE
PROGRAMACIÓN AUTO LOCK CON CODE
PROGRAMMING AUTO LOCK WITH CODE

2B

Benutzercodes entfernen
Annuler codes utilisateurs
Cancellare codice utente
Anular códigos usuarios
Delete user codes





Lock-ID eingeben, (S. 6)
Introduire le Lock-ID, (S. 6)
Inserire il Lock-ID, (S. 6)
Introducir Lock-ID, (S. 6)
Enter Lock-ID, (S. 6)

Lock-ID



(8 digits)

1 × Beep

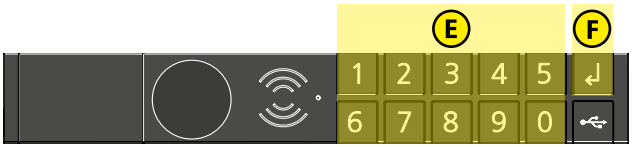
Taste 2 drücken
Appuyer sur la touche 2
Premere il tasto 2
Pulse el botón 2
Press the button 2





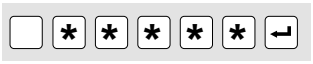
1 × Beep

Zu löschenden Benutzercode eingeben
Introduire code utilisateur par supprimer
Inserire codice utente per elimina
Introducir código usuario por borrar
Enter user code for delete



4 – 6 stellig
4 – 6 caractères
4 – 6 caratteri
4 – 6 dígitos
4 – 6 digits

zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 (4 – 6 digits)



2 × Beep

Benutzercode 2 – 200
Code utilisateur 2 – 200
Codici utente 2 – 200
Códigos usuarios 2 – 200
User codes 2 – 200

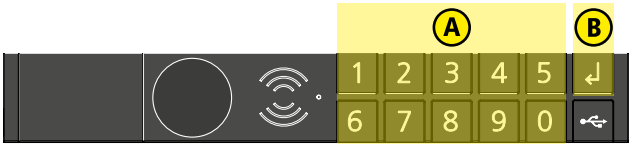
→

Schritte A – F wiederholen
Répéter les opérations A – F
Ripetere i passi A – F
Repetir pasos A – F
Repeat steps A – F

PROGRAMMIERUNG AUTO LOCK ÜBER BADGE
PROGRAMMATION AUTO LOCK AVEC BADGE
PROGRAMMAZIONE AUTO LOCK CON BADGE
PROGRAMACIÓN AUTO LOCK CON BADGE
PROGRAMMING AUTO LOCK WITH BADGE

1

Programmier-Badge erstellen
Réalisez badge programmable
Realizar badge programmable
Realizzare badge programmabile
Create programmable badge



8-stelligen Lock-ID erneut eingeben
Introduire 8 caractères Lock-ID à nouveau
Inserire 8 cifre Lock-ID nuovamente
Introducir 8 dígitos código maestro de nuevo
Enter 8 digits of Lock-ID again

siehe S.10
voir p.10
vedi p.10
véase p.10
see p.10

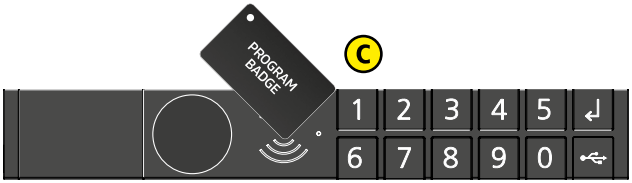
Lock-ID



(8 digits)

1 × Beep

Programmier-Badge an Antenne halten
Tenez la badge à l'antenne
Tieni la badge l'antenna
Colocar la badge sobre el sensor
Hold the badge to the antenna



max. 5 Programmier-Badges möglich
max. 5 badges programmable possible
max. 5 badges programmable possibile
max. 5 badges programmabile posible
max. 5 programmable badges possible

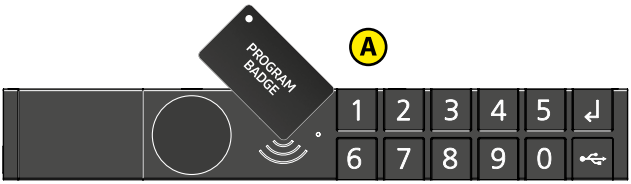
3 × Beep

Programmier-Badge 2 – 5 Badge programmable 2 – 5 Badge programmable 2 – 5 Badge programmabile 2 – 5 Programmable badge 2 – 5	→	Schritte A – C wiederholen Répéter les opérations A – C Ripetere i passi A – C Repetir pasos A – C Repeat steps A – C

PROGRAMMIERUNG AUTO LOCK ÜBER BADGE
PROGRAMMATION AUTO LOCK AVEC BADGE
PROGRAMMAZIONE AUTO LOCK CON BADGE
PROGRAMACIÓN AUTO LOCK CON BADGE
PROGRAMMING AUTO LOCK WITH BADGE

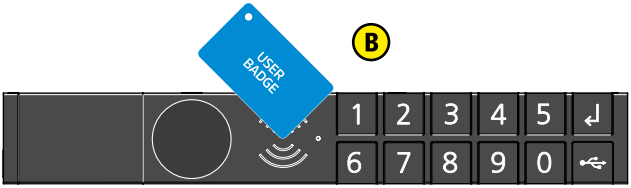
2A

Benutzer-Badge hinzufügen
Programmation des badge de l'utilisateur
Programmazione del badge utente
Programación badge usario
Programming user badge



Programmier-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge principale à l'antenne.
Tieni la badge progammabile per l'antenna.
Colocar la badge maestra sobre el sensor.
Hold the master badge to the antenna.

1 × Beep



Benutzer-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge de l'utilisateur à l'antenne.
Tieni la badge utante per l'antenna.
Colocar la badge usario sobre el sensor.
Hold user badge to the antenna.

Badge ist angelernt
Le badge est supprimé
Badge é imparato
La badge queda programada
The badge is recognised

3 × Beep

max. Benutzer-Badge: 200
max. Badge utilisateur: 200
max. Badge utente: 200
max. Badge usuarios: 200
max. User Badge: 200

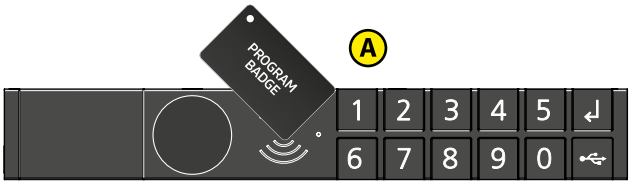
Schritte A – B wiederholen
Répéter les opérations A – B
Ripetere i passi A – B
Repetir pasos A – B
Repeat steps A – B

PROGRAMMIERUNG AUTO LOCK ÜBER BADGE
PROGRAMMATION AUTO LOCK AVEC BADGE
PROGRAMMAZIONE AUTO LOCK CON BADGE
PROGRAMACIÓN AUTO LOCK CON BADGE
PROGRAMMING AUTO LOCK WITH BADGE

2B

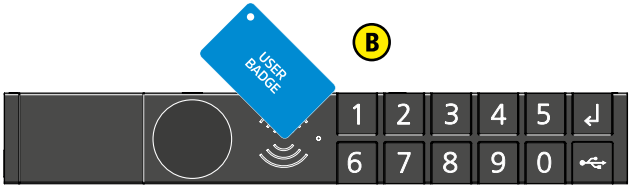
Benutzer löschen
Supprimer l'utilisateur
Elimina utente
Borrar usuario
Delete user





Programmier-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge principale à l'antenne.
Tieni la badge maestra per l'antenna.
Colocar la badge maestra sobre el sensor.
Hold the master badge to the antenna.

1 × Beep



Benutzer-Badge an Antenne halten.
Tenez badge de l'utilisateur à l'antenne.
Tieni badge utante per l'antenna.
Colocar badge usario sobre el sensor.
Hold user badge to the antenna.

Badge ist gelöscht
Le badge est supprimé
Badge é cancellato
La información de la badge se borra
The badge is deleted

2 × Beep

PROGRAMMIERUNG FUNKTIONEN
PROGRAMMATION FONCTIONS
PROGRAMMAZIONE FUNZIONI
PROGRAMACIÓN FUNCIONES
PROGRAMMING FUNCTIONS

LISTA

1

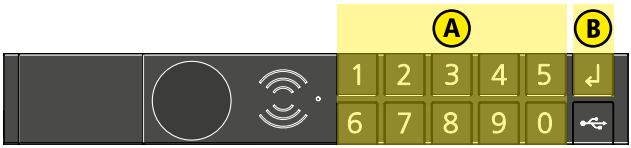
Auslieferungszustand wiederherstellen

Réinitialiser l'état de Livraison

Ricreare stato di consegna

Regenerar estado en el momento de la entrega

Restore delivery status



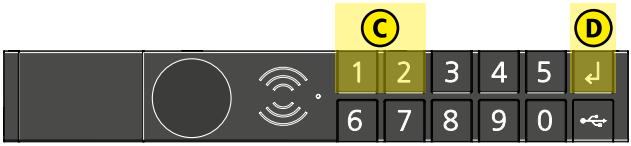
Lock-ID eingeben, (S. 6 / 10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6 / 10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6 / 10)
Introducir Lock-ID, (P. 6 / 10)
Enter Lock-ID, (P. 6 / 10)

Lock-ID



(8 digits)

1 × Beep



Zahl eingeben: 121212121212
Introduire le nombre : 121212121212
Inserire il numero: 121212121212
Introducir número: 121212121212
Enter number: 121212121212



1 × Beep

120 s warten
Attendre 120 s
Attendere 120 s
Espere 120 s
Wait 120 s

3 × Beep = gelöscht / annulé / cancelato / borrado / deleted

Achtung! Alle Einstellungen werden gelöscht!

Attention! Tous les paramètres seront effacés!

Attenzione! Tutte le inpostazioni vengono cancellate!

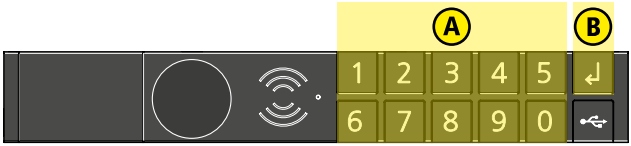
Atención, ¡se eliminarán todos los ajustes!

Warning! All parameters will be deleted!

2

Lautstärke anpassen
Régler le volume
Regolare il volume
Ajustar el volumen
Adjust volume

Ton ausschalten
Désactiver le son
Disattivare il suono
Desactiva el sonido
Turn off sound



Lock-ID eingeben, (S. 6 / 10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6 / 10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6 / 10)
Introducir Lock-ID, (P. 6 / 10)
Enter Lock-ID, (P. 6 / 10)

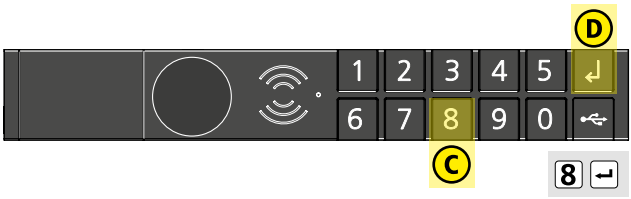
Lock-ID



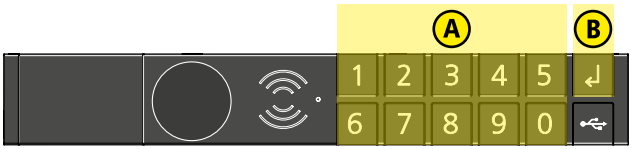
(8 digits)

PROGRAMMIERUNG FUNKTIONEN
PROGRAMMATION FONCTIONS
PROGRAMMAZIONE FUNZIONI
PROGRAMACIÓN FUNCIONES
PROGRAMMING FUNCTIONS

Taste 8 drücken
Appuyer sur la touche 8
Premere il tasto 8
Pulse el botón 8
Press the button 8



Ton leise
Son bas
Suono basso
Sonido bajo
Sound low



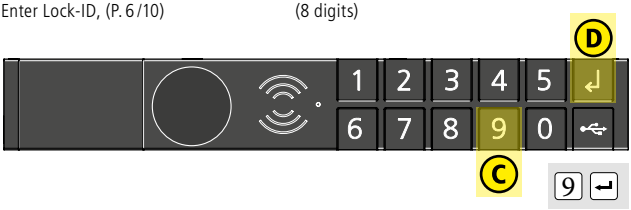
Lock-ID eingeben, (S. 6 / 10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6 / 10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6 / 10)
Introducir Lock-ID, (P. 6 / 10)
Enter Lock-ID, (P. 6 / 10)

Lock-ID

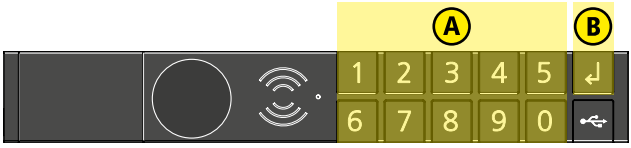
* * * * * * * * ↵

(8 digits)

Taste 9 drücken
Appuyer sur la touche 9
Premere il tasto 9
Pulse el botón 9
Press the button 9



Ton laut
Son fort
Suono forte
Sonido fuerte
Sound loud



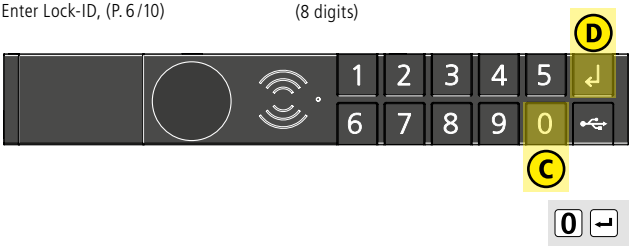
Lock-ID eingeben, (S. 6 / 10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6 / 10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6 / 10)
Introducir Lock-ID, (P. 6 / 10)
Enter Lock-ID, (P. 6 / 10)

Lock-ID

* * * * * * * * ↵

(8 digits)

Taste 0 drücken
Appuyer sur la touche 0
Premere il tasto 0
Pulse el botón 0
Press the button 0

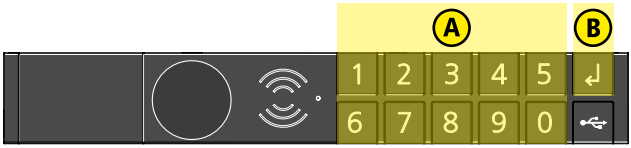


3

RFID-Energiesparmodus
Mode économie d'énergie RFID
Modalità risparmio energetico RFID
Modo de ahorro de energía RFID
RFID energy-saving mode

Hinweis: Der Energiesparmodus ist bei Auslieferung aktiviert.
Remarque : Le mode économie d'énergie est activé à la livraison.
Indicazione: La modalità di risparmio energetico è attivata alla consegna.
Nota: El modo de ahorro de energía está activado de fábrica.
Note: Energy-saving mode is activated upon delivery.

RFID-Energiesparmodus aktivieren
Activer le mode économie d'énergie RFID
Attivare la modalità risparmio energetico RFID
Activar el modo de ahorro de energía RFID
Enable RFID energy-saving mode



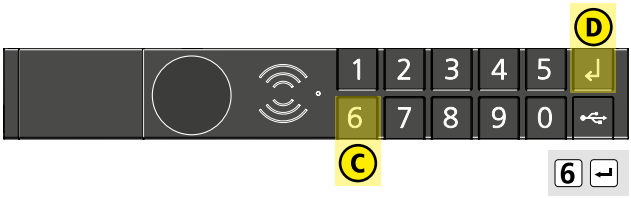
Lock-ID eingeben, (S. 6/10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6/10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6/10)
Introducir Lock-ID, (P. 6/10)
Enter Lock-ID, (P. 6/10)

Lock-ID

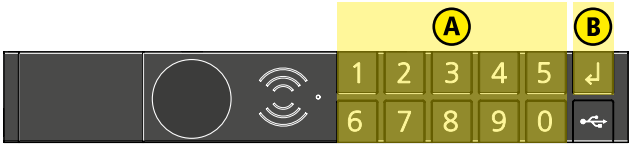


(8 digits)

Taste 6 drücken
Appuyer sur la touche 6
Premere il tasto 6
Pulse el botón 6
Press the button 6



RFID-Energiesparmodus deaktivieren
Désactiver le mode économie d'énergie RFID
Disattivare la modalità risparmio energetico RFID
Desactivar el modo de ahorro de energía RFID
Deactivate RFID energy-saving mode



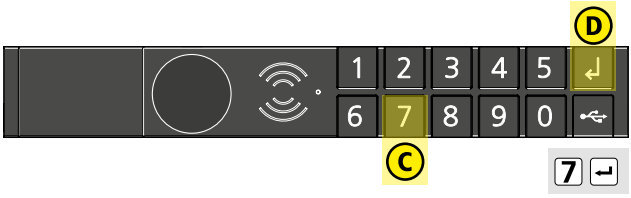
Lock-ID eingeben, (S. 6/10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6/10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6/10)
Introducir Lock-ID, (P. 6/10)
Enter Lock-ID, (P. 6/10)

Lock-ID



(8 digits)

Taste 7 drücken
Appuyer sur la touche 7
Premere il tasto 7
Pulse el botón 7
Press the button 7





Durch das Aktivieren des RFID Energiesparmodus wird die Batterielebensdauer erheblich verlängert.
Das RFID Feld ist aktiv, wenn zuvor via ENTER-Taste aktiviert wurde, das RFID Feld ist nach betätigen der Enter Taste für 5 Sekunden aktiv.

HINWEIS: Zur Nutzung des Programm Batches muss der Energiesparmodus deaktiviert sein.

L'activation du mode économie d'énergie RFID prolonge considérablement la durée de vie de la batterie.
L'unité RFID est active s'il a été préalablement activé à l'aide de la touche ENTER. L'unité RFID reste active pendant 5 secondes après avoir appuyé sur la touche ENTER.

REMARQUE : pour utiliser le lot de programmes, le mode économie d'énergie doit être désactivé.

Attivando la modalità di risparmio energetico RFID, la durata della batteria viene notevolmente prolungata.
Il campo RFID è attivo se è stato precedentemente attivato tramite il tasto ENTER; il campo RFID rimane attivo per 5 secondi dopo aver premuto il tasto Enter.

INDICAZIONE: per utilizzare il programma, la modalità di risparmio energetico deve essere disattivata.

Al activar el modo de ahorro de energía RFID, se prolonga considerablemente la vida útil de la batería.
La unidad RFID está activa si se ha activado previamente con la tecla ENTER; la unidad RFID permanece activa durante 5 segundos después de pulsar la tecla ENTER.

NOTA: Para utilizar el programa, debe estar desactivado el modo de ahorro de energía.

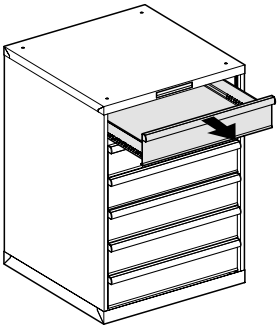
Activating RFID energy-saving mode significantly extends battery life.
The RFID unit is active if it has been activated previously via the ENTER key; the RFID unit remains active for 5 seconds after pressing the ENTER key.

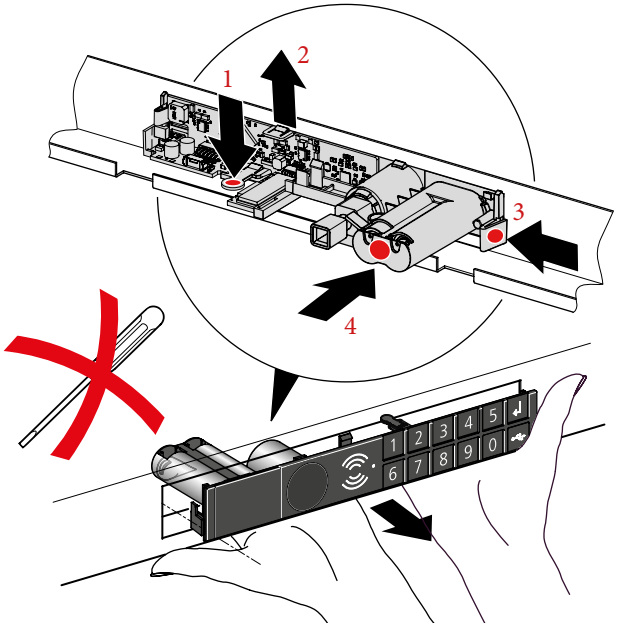
NOTE: Energy-saving mode must be deactivated in order to use the programme batch.

MODULAUSTAUSCH
REMPLACEMENT DES MODULES
SOSTITUZIONE MODULI
SUSTITUCIÓN MÓDULO
MODULE REPLACEMENT

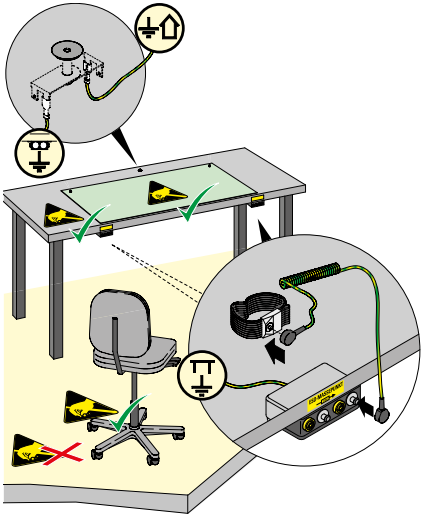
AUTO Lock ab 2018
AUTO Lock à partir de 2018
AUTO Lock a partir de 2018
AUTO Lock a partire dal 2018
AUTO Lock valid from 2018

Eine oder mehrere Schubladen herausnehmen
Sortir un ou plusieurs tiroirs
Togliere uno o più cassetti
Quitar uno o más cajones
Remove one or more drawers





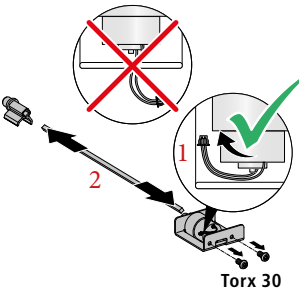
Standard ESD Schutz
Protection ESD standard
Protezione standard ESD
Protección ESD estándar
Standard ESD protection

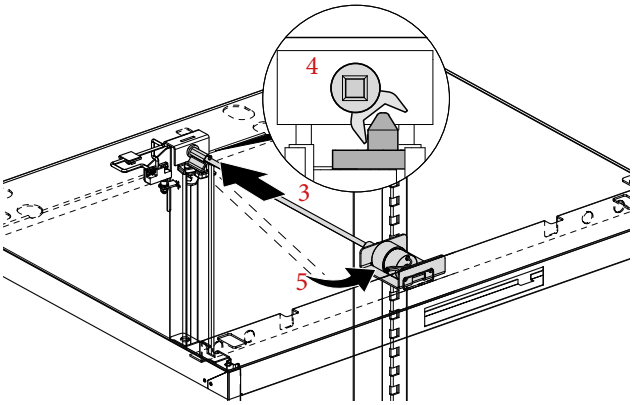


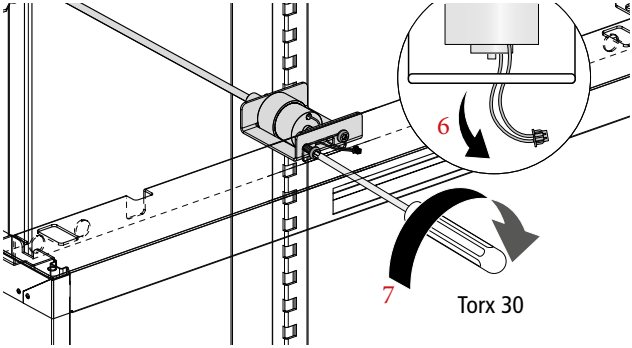


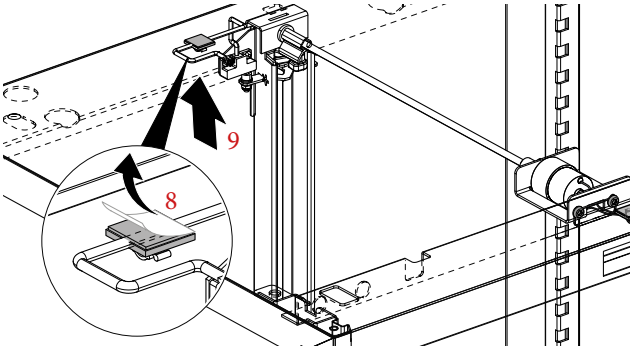
MODULAUSTAUSCH
REMPLACEMENT DES MODULES
SOSTITUZIONE MODULI
SUSTITUCIÓN MÓDULO
MODULE REPLACEMENT

Neues Modul einsetzen
Insérer le nouveau module
Inserire il nuovo modulo
Insertar módulo nuevo
Insert new module

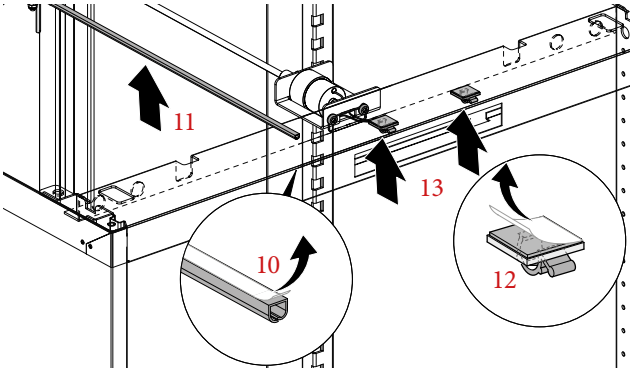


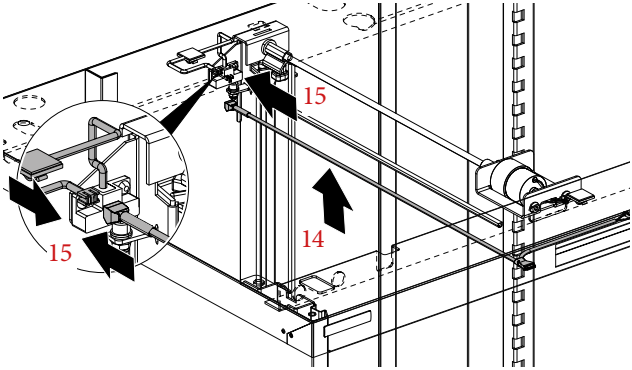


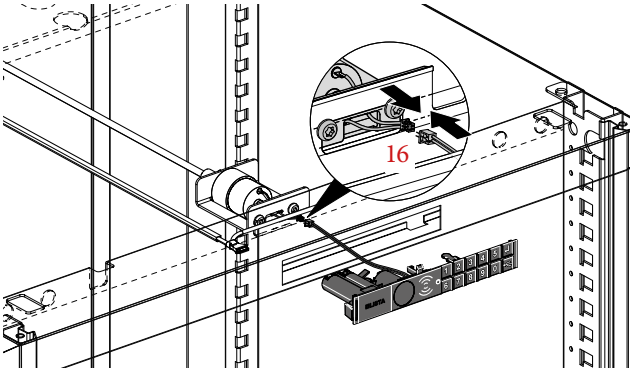




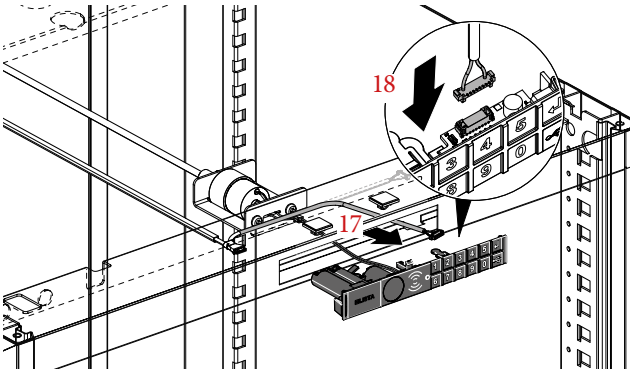
MODULAUSTAUSCH
REMPLACEMENT DES MODULES
SOSTITUZIONE MODULI
SUSTITUCIÓN MÓDULO
MODULE REPLACEMENT

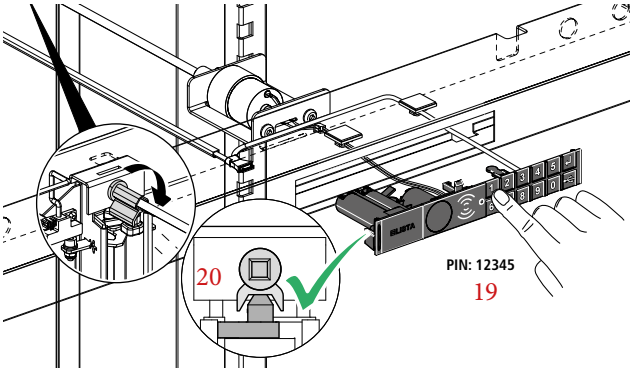


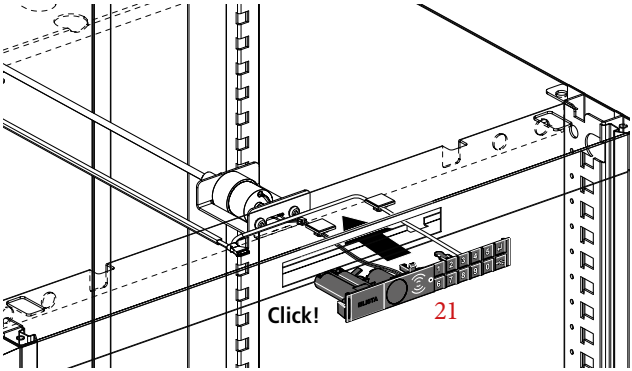




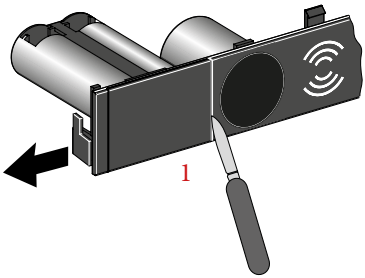
MODULAUSTAUSCH
REMPLACEMENT DES MODULES
SOSTITUZIONE MODULI
SUSTITUCIÓN MÓDULO
MODULE REPLACEMENT

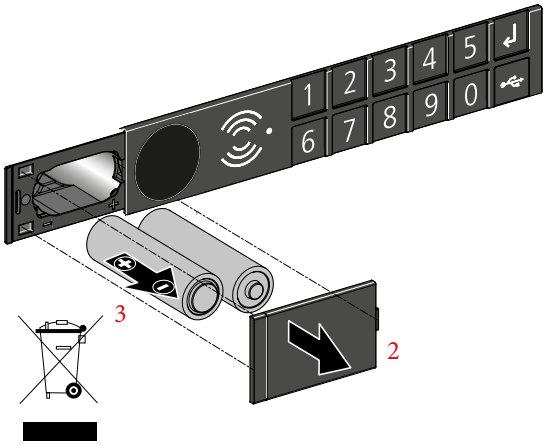


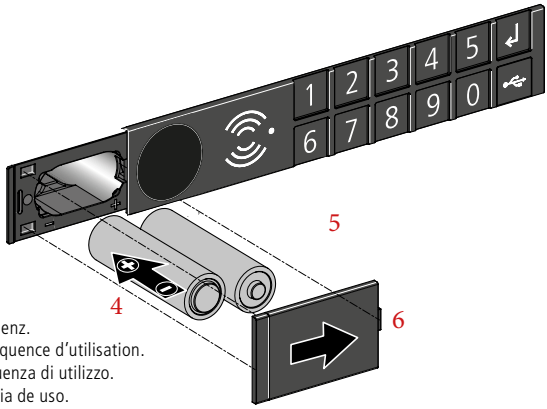




BATTERIEWECHSEL
REMPLACEMENT DE BATTERIE
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
CAMBIO DE BATERÍA
CHANGING BATTERY







Batterielebensdauer: bis zu 1 Jahr je nach Nutzungsfrequenz.
Durée de vie des piles : jusqu'à 1 an en fonction de la fréquence d'utilisation.
Durata della batteria: fino a 1 anno a seconda della frequenza di utilizzo.
Vida útil de la pila: hasta 1 año en función de la frecuencia de uso.
Battery life: up to 1 year depending on frequency of use.

Auf Polarität achten
Prendre garde à la polarité
Tenere conto della polarità
Respetar las polaridades
Observe polarity

Codes bleiben gespeichert
Les codes restent mémorisés
I codici rimangono memorizzati
Los códigos permanecen memorizados
Codes remain saved

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Schloss reagiert nicht	Keine Batterien vorhanden	Batterien einsetzen
	Batterien falsch eingesetzt	Batterien korrekt einsetzen
	Batterien leer	Neue Batterien einsetzen
	Systemfehler	Batterien ausbauen und wieder einbauen
	Schloss defekt	Schloss austauschen
Lock-ID kann nicht eingegeben werden	Die zwei Codes sind nicht identisch	Siehe Lock-ID hinzufügen
	Code hat nicht 8 Ziffern	Code mit 8 Ziffern eingeben
Benutzercode kann nicht eingegeben werden	Code hat nicht 4–6 Ziffern	Code mit 4–6 Ziffern eingeben
	Die Taste 1 für Benutzer hinzufügen wurde nicht gedrückt	Siehe Benutzer hinzufügen
Schublade kann nicht geöffnet werden	Schublade wurde zu früh gezogen	Schublade erst ziehen, wenn LED nicht mehr blinkt
	Batterie leer, Motor dreht nicht mehr genug	Neue Batterien einsetzen
Beeper arbeitet nicht	Funktion Beeper ist ausgeschaltet	Siehe Lautstärke des Beepers einstellen
LED arbeitet nicht	LED defekt	Schloss austauschen
LED blitzt rot auf und kurzes akustisches Signal	Batterien leer	Neue Batterien einsetzen
User Badge öffnet das Schloss nicht	Badge ist noch nicht gespeichert	Siehe Benutzer hinzufügen, mit Master Badge
	Badge ist schon als Master Badge angelernt	User Badge verwenden
User Badge kann nicht angelernt werden	User Badge ist nicht kompatibel	RPID Standard vom User Badge prüfen
Schloss öffnet nicht korrekt	Sensor detektiert Öffnung zu früh	Sensor minimal von Zentralverriegelung entfernen
Schloss schliesst nicht korrekt	Sensor detektiert Schliessung zu früh	Sensor minimal an Zentralverriegelung annähern

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Erreurs	Causes possibles	Remèdes
La serrure ne réagit pas	Aucune pile n'a été insérée	Insérer les piles
	Insertion incorrecte des piles	Insérer correctement les piles
	Piles épuisées	Insérer de nouvelles piles
	Erreur système	Retirer et remettre en place les piles
	Serrure défectueuse	Remplacer la serrure
Lock-ID ne peut pas être saisi	Les deux codes ne sont pas identiques	Voir ajouter Lock-ID
	Code n'a pas 8 chiffres	Saisir le code à 8 chiffres
Le code d'utilisateur ne peut pas être saisi	Code n'a pas 4 – 6 chiffres	Saisir le code à 4 – 6 chiffres
	La touche 1 pour Ajouter utilisateur n'a pas été enfoncée	Voir ajouter utilisateur
Impossible d'ouvrir le tiroir	Le tiroir a été tiré trop tôt	Ouvrir le tiroir uniquement lorsque la LED ne clignote plus
	Pile epuisee et le moteur ne tourne plus suffisamment	Insérer de nouvelles piles
Le beeper ne fonctionne pas	La fonction beeper est désactivée	Voir régler le volume sonore du beeper
LED ne fonctionne pas	LED défectueuse	Remplacer la serrure
Voyant LED clignote en rouge et bref signal sonore	Piles épuisées	Insérer de nouvelles piles
User badge ne peut pas ouvrir la serrure	Le badge n'a pas encore été enregistré	Voir ajouter utilisateur avec master badge
	Le badge a déjà été initié comme master badge	Utiliser user badge
User badge ne peut pas être initié	User badge n'est pas compatible	Vérifier RFID Standard du user badge
La serrure ne s'ouvre pas correctement	Le capteur détecte l'ouverture trop tôt	Éloignez légèrement le capteur du verrouillage centralisé
La serrure ne se ferme pas correctement	Le capteur détecte la fermeture trop tôt	Rapprochez légèrement le capteur du verrouillage centralisé

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La serratura non risponde	Nessuna batteria presente	Inserire le batterie
	Batterie inserite in modo errato	Inserire correttamente le batterie
	Batterie scariche	Inserire le batterie nuove
	Errore di sistema	Rimuovere e rimontare le batterie
	Serratura difettosa	Sostituire la serratura
Il Lock-ID non può essere inserito	I due codici non sono identici	Vedi aggiungere il Lock-ID
	Il codice ha non 8 cifre	Inserire il codice di 8 cifre
Il codice utente può essere inserito	Il codice ha non 4–6 cifre	Inserire il codice di 4–6 cifre
	Il tasto 1 per Aggiungi utente non è stato premuto	Vedi aggiungere utente
Il cassetto non si apre	Il cassetto è stato tirato troppo presto	Tirare il cassetto solo se il LED non lampeggia più
	La batteria e vuota e il motore non gira più a sufficienza	Inserire le batterie nuove
Il segnalatore acustico non funziona	La funzione del segnalatore acustico è spento	Vedi impostare il volume del segnalatore acustico
Il LED non funziona	LED difettoso	Sostituire la serratura
Il LED lampeggia in rosso ed emette un breve segnale acustico	Batterie scariche	Inserire le batterie nuove
Lo user badge non apre la serratura	Badge non è ancora memorizzato	Vedi aggiungere utente con master badge
	Il badge è imparato come master badge	Utilizzare lo user badge
Lo user badge non può essere programmato	Lo user badge non è compatibile	Controllare RPID Standard dallo user badge
La serratura non si apre correttamente	Il sensore rileva l'apertura troppo presto	Allontanare leggermente il sensore dalla chiusura centralizzata
La serratura non si chiude correttamente	Il sensore rileva la chiusura troppo presto	Avvicinare leggermente il sensore alla chiusura centralizzata

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Error	Causa posible	Eliminación
La cerradura no reacciona	No existe ninguna pila	Insertar pilas
	No existe ninguna pila	Insertar las pilas correctamente
	Pilas descargadas	Insertar pilas nuevas
	Error de sistema	Sacar y volver a instalar las pilas
	Cerradura defectuosa	Sustituir la cerradura
No se puede entrar el código maestro	Los dos códigos no son idénticos	Véase agregar código maestro
	El código no tiene 8 cifras	Entrar código de 8 cifras
No se puede entrar el código de usuario	El código no tiene 4 a 6 cifras	Entrar código de 4 a 6 cifras
	No se ha pulsado la tecla 1 para usuario	Véase agregar usuario
El cajón no se puede abrir	Se ha tirado del cajón demasiado pronto	Tire del cajón cuando el led haya dejado de parpadear
	Pila descargada y el motor no gira lo suficiente	Insertar pilas nuevas
El bíper no funciona	Funcionamiento de bíper está apagado	Véase ajustar el volumen del bíper
El LED no funciona	LED defectuoso	Sustituir la cerradura
El LED parpadea en rojo y se emite una breve señal acústica	Pilas descargadas	Insertar pilas nuevas
User badge no abre la cerradura	Badge todavía no está almacenado	Véase agregar usuario con master badge
	Badge ya está entrenado como master badge	Usar user badge
User badge no se puede entrenar	User badge no es compatible	Controlar RPID Standard del user badge
La cerradura no se abre correctamente	El sensor detecta la apertura demasiado pronto	Aleje ligeramente el sensor del cierre centralizado
La cerradura no se cierra correctamente	El sensor detecta el cierre demasiado pronto	Acerque ligeramente el sensor al cierre centralizado

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Error	Possible cause	Rectification
Lock does not react	No batteries installed	Install batteries
	Batteries installed incorrectly	Install batteries correctly
	Batteries discharged	Install new batteries
	System error	Remove batteries and re-fit
	Lock faulty	Replace lock
It is not possible to enter Lock-ID	The two codes are not identical	See adding Lock-ID
	Code does not have 8 digits	Enter code with 8 digits
It is not possible to enter user code	Code does not have 4–6 digits	Enter code with 4–6 digits
	Button 1 for adding user has not been pressed	See adding user
Drawer cannot be opened	Drawer was closed too early	Pull drawer out only when the LED no longer blinks
	Battery discharged and motor does not rotate enough	Install new batteries
Beeper does not work	Beeper function is switched off	See adjusting volume of the beeper
LED does not work	LED faulty	Replace lock
The LED will blink red and a short acoustic signal will sound	Batteries discharged	Install new batteries
User badge does not open the lock	Badge has not yet been saved	See adding user with master badge
	Badge has already been taught-in as master badge	Use user badge
User badge cannot be taught-in	User badge is not compatible	Check RPID standard of the user badge
The lock does not open correctly	The sensor detects opening too early	Move the sensor slightly away from the central locking system
The lock does not close correctly	The sensor detects lock too early	Move the sensor slightly closer to the central locking system



Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta las normativas locales.

Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

LISTA AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen
Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com

EU REP
LISTA GmbH
Brückenstraße 1
DE-51702 Bergneustadt
Telefon: +49 2261 40 30
Telefax +41 71 649 22 03
info.de@lista.com



www.lista.com

06.2026 – 698.689 – V7